

پژوهشگاه بین‌المللی المصطفی ﷺ

- سرشناسه : زهرایی، احمد، ۱۳۵۴ -
- عنوان و نام پدیدآور : آموزش فارسی به فارسی کتاب سوم / نویسندگان احمد زهرایی، اصغر فردی؛ نظارت علمی سید محمود کاویانی؛ برای مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی.
- موضوعات : قم : مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی (ص)، ۱۳۹۳.
- مشخصات ناشری : ۲۳۳ ص. مصور (رنگی)؛ ۲۹×۲۲ س.م.
- فروست اصلی : مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی ۱۳۹۳/۲۰۹/۸۱
- فروست فرعی : پژوهشگاه بین‌المللی المصطفی ۷۶
- شابک : ۹۷۸-۹۶۴-۷۷۴۱-۱۵-۱
- وضعیت فهرست نویسی : خپا
- موضوع : فارسی - کتاب - درس برای خارجیان
- شناسه افزوده : فردی، اصغر، ۱۳۴۴ -
- شناسه افزوده : جامعة المصطفی العالمية. مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی
- شناسه افزوده : جامعة المصطفی العالمية. مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی (ص)
- رده بندی کنگره : ۱۳۹۳ ۹۸۷/ز ۲۸۲۷ PIR
- رده بندی دیویی : ۸۴/۲۴
- شماره کتابشناسی ملی : ۳۶۲۴۹۷۴

آموزش فارسی به فارسی ۳

مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی

زبان فارسی مؤثرترین وسیله برای
رساندن پیام اسلام انقلابی است.

مركز آموزش
معارف اسلامی



پژوهشگاه بین‌المللی
المصطفی ﷺ

نام کتاب: آموزش فارسی به فارسی ۳
 پدید آورندگان: احمد زهرایی؛ اصغر فردی
 نظارت علمی: سید محمود حسینی (کاویانی)
 همکاران: حسین موحدی، محمدصادق شمس ناتری و جعفر مؤمنی
 طرح جلد و صفحه‌آرایی: سید سعید رکنی حسینی
 تصویرساز: مجتبی صادقی
 ویراستار: جواد چناری
 ناشر: مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی (ع)
 نویت و سال چاپ: اول / پاییز ۱۳۹۳ / ۱۴۳۵ق
 ● چاپ: فاضل ● قیمت: ۳۳۰.۰۰۰ ریال ● شمارگان: ۱۰۰۰

حق چاپ برای ناشر محفوظ است.

مراکز فروش:
 ● قم، چهارراه شهید، خیابان امام خمینی (حجتیه)، نبش کوچه ۱۸
 تلفکس: ۰۲۵ - ۳۷۸۳۹۳۰۵-۹
 pub.miu.ac.ir miup@pub.miu.ac.ir
 ● قم، بولوار محمدامین (ع)، سه‌راه اسلامیه، نبش کوچه ۱۸
 ۰۲۵ - ۳۲۱۳۳۱۰۶
 ● قم، بولوار محمدامین، روبه روی صدا و سیما، مرکز آهوش زبان و معارف اسلامی (مدرسه المهدی (ع)).
 ۰۲۵ - ۳۲۹۰۵۶۷۰-۳۲۹۳۲۸۴۷
 تلفن: ۰۲۵ - ۳۲۹۰۵۶۷۰-۳۲۹۳۲۸۴۷
 info@ilis.ir www.ilis.ir
 ● مشهد، خیابان امام رضا (ع)، خیابان دانش شرقی، بین دانش ۱۷
 ۰۵۱-۳۸۵۴۳۰۵۹
 تلفن: ۰۵۱-۳۸۵۴۳۰۵۹

با سپاس از دست‌اندرکارانی که ما را در تولید این اثر یاری رساندند.

تحولات اجتماعی و مقتضیات نوپدید دانش‌ها و پدید آمدن دانش‌های نو، نیازهایی را به وجود آورده که پاسخ‌گویی به آن، ایجاد رشته‌های تحصیلی جدید و تربیت افراد متخصص را ضروری می‌نماید. از این رو کتاب‌های آموزشی نیز باید با توجه به این دگرگونی‌ها تألیف شود.

جهانی‌شدن و گسترش سلطه فرهنگی غرب در سایه رسانه‌های فرهنگی و ارتباطی اقتضا دارد که دانش‌پژوهان و علاقه‌مندان به این مباحث، با اندیشه‌های بلند و ارزش‌های متعالی آشنا شوند و این مهم با ایجاد رشته‌های تخصصی، تولید متون جدید و غنی، گسترش دامنه آموزش و تربیت سازمان‌یافته دانشجویان به سرانجام خواهد رسید. این فرایند گاه در پرداختن به مباحث بنیادین و تدوین متون تخصصی تعریف می‌شود و گاه در نگارش بحث‌های علمی، اما نه چندان پیچیده و تخصصی به ظهور می‌رسد.

از طرفی بالندگی مراکز آموزشی در گرو نظام آموزشی منسجم، قانونمند و پویاست. بازنگری در متن‌ها و شیوه‌های آموزشی و به‌روز کردن آن‌ها نیز این انسجام و پویایی و در نتیجه نشاط علمی مراکز آموزشی را در پی دارد.

در این بستر، حوزه‌های علوم دینی به برکت انقباض شکوهمند اسلامی، سالیانی است که در اندیشه اصلاح ساختار آموزشی و بازنگری متون درسی‌اند.

«جامعة المصطفیٰ ﷺ العالمية» به عنوان بخشی از این مجموعه که رسالت بزرگ تعلیم و تربیت طلاب غیرایرانی را بر عهده دارد، تألیف متون درسی مناسب را سرلوحه تلاش خود قرار داده و تدوین و نشر متون درسی در موضوعات گوناگون علوم دینی، حاصل این فرایند است.

«مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفیٰ ﷺ» با قدردانی و سپاس از اساتید ارجمند جناب آقای احمد زهرایی و اصغر فردی مؤلفان کتاب آموزش فارسی به فارسی «۳» و تمام عزیزانی که در تولید این اثر همیاری و همفکری داشته‌اند، آن را به جویندگان فرهنگ و اندیشه ناب اسلامی تقدیم می‌کند.

مرکز بین‌المللی

ترجمه و نشر المصطفیٰ ﷺ

فهرست مطالب

۱۱	 مقدمه مؤلف
۱۵	 درس اول / کتاب جدید
۲۲	 مصدر؛ گذشته‌ی ساده
۲۷	 درس دوم / زهرا و ریحانه
۳۴	 گذشته‌ی ساده‌ی منفی
۳۷	 درس سوم / دو رهبر
۴۴	 گذشته‌ی استمراری
۴۷	 درس چهارم / حضرت محمد ﷺ
۵۴	 گذشته‌ی استمراری منفی
۵۷	 درس پنجم / یک روز فراموش نشدنی
۶۵	 نهاد؛ فعل و ...
۶۹	 درس ششم / فصل‌ها در ایران
۷۶	 مضارع اخباری
۷۹	 درس هفتم / سلیقه‌ها
۸۶	 تفاوت گذشته‌ی استمراری و مضارع اخباری و ...
۸۹	 درس هشتم / دستورهای اسلام
۹۵	 امر
۹۹	 درس نهم / نامه‌ی پدر
۱۰۶	 امر منفی
۱۰۹	 درس دهم / چوپان دروغ‌گو
۱۱۷	 با ... بی و ...

۱۱۱	درس یازدهم / مرخصی
۱۲۸	مضارع التزامی
۱۳۱	درس دوازدهم / پیشرفت
۱۳۸	مضارع التزامی منفی
۱۴۱	درس سیزدهم / جشن تولّد
۱۵۰	مضارع مستمر
۱۵۳	درس چهاردهم / در مهمان سرا
۱۶۲	گذشته‌ی مستمر
۱۶۵	درس پانزدهم / کشتی نوح
۱۷۵	... + پرست + ی
۱۷۷	درس شانزدهم / شگفتی‌های جهان
۱۸۶	گذشته‌ی نقلی
۱۸۹	درس هفدهم / ایران
۱۹۸	گذشته‌ی التزامی
۲۰۱	درس هجدهم / ناشنوا و بیمار
۲۱۰	گذشته‌ی بعید
۲۱۳	درس نوزدهم / او خواهد آمد
۲۲۱	آینده (مستقبل)
۲۲۵	درس بیستم / دانش‌آموز با هوش
۲۳۳	تمرین‌های دوره‌ای